**« T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU » *Thierry Courtin***

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Traduit en : \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** |
| **T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU** |  |
| Ce matin, au petit-déjeuner,  T’choupi a une idée :  -Maman, et si on faisait  un gâteau au chocolat  pour le goûter ? | Esta mañana ,  A T’choupi se le ocurre algo :  - ¿ Mamá , si hiciéramos  una tarta de chocolate  para la merienda ? |
| -D’accord, T’choupi. Je vais  préparer tout ce qu’il faut.  -Surtout, n’oublie pas  le chocolat, maman ! | - Vale , Tchoupi. Voy a preparar todo lo que necesitamos.  - ¡Qué no se te olvide el chocolate , mamá ! |
| -Pour commencer, tu casses  les œufs, puis tu verses  le sucre, le lait et la farine…  Ensuite, tu mélanges bien. | - Para empezar , rompes  los huevos , y pones  el azucar, la leche y el harina.  Luego, vas mezclándolo bien . |
| -Maman, je suis fatigué.  je crois que j’ai assez  mélangé.  -C’est bien, mon T’choupi.  Moi, j’ajoute le chocolat  et le beurre fondus… | - Mamá, estoy cansado.  Creo que lo he revuelto bastante .  - Está bien ,Tchoupi .  Yo , añado el chocolate  y la mantequilla derretida … |
| -Et maintenant, explique  maman, on remplit le moule…  -Et moi, je lèche le plat !  Dit T’choupi. | - Y ahora , explica  mamá , rellenamos el molde …  -¡ Y yo , me chupo el plato !  Dice T’choupi |
| Quelques instants après,  maman met le gâteau  au four.  -Maintenant, on le laisse cuire ! | Algunos instantes después,  mamá pone la tarta  en el horno  - ¡Ahora , la dejamos cocer ! |
| T’choupi est impatient :  -Il doit être prêt maintenant !  -Non, encore quelques  minutes. | T’choupi está impaciente :  - ¡ya estará ahora !  - No , todavía faltan unos minutos . |
| Un peu plus tard…  -Maman, maman, ça y est ?  -Oui. Il a l’air cuit.  Je le mets au réfrigérateur… | Un poco más tarde…  - Mamá , mamá : ¿ Ya está ?  - Sí parece que está hecha .  - La pongo en la nevera… |
| C’est l’heure du goûter.  Maman arrive avec le plat :  -Voilà le gâteau au chocolat  de T’choupi ! Oh, oh, mais  il y a un petit trou au milieu !  On dirait que quelqu’un l’a  Goûté… | Es hora de merendar.  Mamá llega con el plato :  - ¡Aquí está la tarta de chocolate  de T’choupi ! ¡Uf ! ¡ Uf !¡ Pero hay un hoyo en el medio !  Parece que alguién la ha probado ! |
| T’choupi devient tout rouge :  -C’est sûrement une petite  souris…  -C’est vrai qu’il est délicieux,  Ce gâteau. Bravo T’choupi ! | T’choupi se pone colorado :  - Será un ratoncito  -Es que de verdad esta tarta es riquísima ,  ¡Bravo T’choupi ! |

Mots isolés à traduire :

|  |  |
| --- | --- |
| Du chocolat | chocolate |
| Des œufs | huevos |
| Du sucre | azucar |
| Du lait | leche |
| De la farine | harina |
| Du beurre | mantequilla |